

Türkisch

## **Şans eşitliği, Hakkaniyet Uyum ve Eğitimde, Okul hayatında başarı:**

# **Yabancı kökenli veliler ile okul idaresinin birlikte çalışması ile ilgili niyet beyanı**

### Giriş

Yabancı kökenli ve sosyal çevresi kuvvetli olmayan ailelerinin çocukları seviyesi düşük olan okullarda çoğunlukdadır. Neden?

Bazan suç ailelere bazan da okulu yüklenmektedir. Aslında sorun çok karmaşık olup kökü derindedir. Suçun sadece aileye veya okula verilmesi , bilhassa yabancı kökenli ailelerin karşılaştıkları zorlukların dikkate alınmaması doğru değildir.

Gerçek olan: İsviçre`de çocukların okul başarısı ile ailenin sosyal seviyesi ve kökeni

arasında çok kuvvetli bir bağlantı vardır. Bu durum bir çok bilimsel araştırmalarla ( mesela PISA araştırması) teyit edilmiştir. Bu gerçeği göz alan, yabancı kökenli politikacılar, ( Konfederasyon Milletvekili, Eyalet meclisi üyesi, Belediye meclis üyesi v b. ) „ Stimme der gewählten MigrantInnen für alle“ adı altında toplanarak bu beyanı hazırlamışlardır. Aşağıdaki listede adı geçen kuruluşlar bu beyanın hazırlanmasına yardım ettikleri gibi uygulanması içinde destek vermişlerdir. Bu beyan tarafların müşterek amaca ulaşabilmesine yardımcı olmak isteyen bir alettir. Amaç bütün çocukların okul hayatında ve meslek seçiminde eşit şanslara sahip olmalarını sağlamak ve onlara bu yolda destek vermektir. Bu beyan, örnek bir anlaşma olarak, okul ve aileler arasında iletişim kurulmasını ve birlikte çalışmayı kuvvetlendirmek, çözüm yolları bulmak ve ön görülen kuralların uygulanmasını sağlamak amacını gütmektedir.

Hangi etnik gruba dahil olursa olsun her ailenin okul ile birlikte çalışma yönünden kanuni yükümlülükleri ve hakları aynıdır. Aile ve okul, topluma uyumu, yani, integrasyonu ve çocukların tümünün okulda başarılı olmasını, çocukların kabiliyetlerinin daha iyi değerlendirilmesini istemektedirler. Çocukların tümünün eşit şanslara sahip olabilmesi ve adaletli bir eğitim sisteminin gerçekleşebilmesi için, birlikte çalışmaya değer veriyor ve bazı öneriler getiriyoruz., Okul ve ailenin amaçlarına yani çocuklara kabiliyetlerine uygun eğitim vermeyi sağlama, , ele ele vererek birlikte ulaşabileceğine inanıyoruz.

.Okul ve ailenin amaçları aynıdır, fakat bütün iyi niyetlere rağmen, temel zayıflıklar veya diğer olumsuz etkenler müşterek amaca ulaşılmasını zorlaştırmaktadır. Bu olumsuz durum hem aile hem de okul yönünden geçerlidir., Sorumluluk çerçevesinin açıkça belirlenmesi birlikte çalışmanın etkinliğini artıracak ve yeteneklerin daha iyi kullanılabilmesini sağlayacaktır.

İlk adımda, önce okulun ( Okul idaresi, öğretmenler ve benzeri makamlar) ve daha sonra

da ailenin eğitim sistemindeki yerinin belirlenmesi gereklidir. ,

### **Okulun rolü**

Çocuklara kabiliyetlerine uygun iyi bir eğitim vermek için birlikte çalışmak isteyen okullar , ilgili makamlar ve politikacılar aşağıda belirtilen hedeflere ulaşmak için caba göstermekle sorumludurlar. Temel olarak okul yabancı kökenli çocukların okuldaki başarı oranını yükseltmeyi üstlenmektedir. Bu amaca ulaşabilmek için tesbit edilen temel ilkeler:

### **Esit şans:**

Çocukların tümü, ırk, sosyal çevre veya din ayırımı söz konusu olmadan, okul hayatında aynı ilgi ve desteği göreceklerdir. Çocuğun kabiliyetlerinin gelişmesi ve okul ve meslek öğreniminde başarılı olabilmesi için kişiliğine uygun ve adaletli eğitim sistemi gereklidir.

### **Her ailenin faydalanabileceği erken eğitim:**

Tüm çocuklar çocuk yuvasına başlamadan önce oyun gruplarında lisan öğrenmek, el becerilerini geliştirmek, sosyal ilişkiler kurmayı öğrenmek ve kişiliklerini kuvvetlendirmek şansına sahip olmalıdırlar. Erken eğitim imkanı veren yerler aile hayatı içindeki eğitimi tamamlar ve destekler. Bu nedenle okul idareleri bu eğitim kuruluşları ile birlikte çalışmalıdır.

### **Şartlara uygun anlaşılabilir dilde bilgilendirilme, danışma imkanı ve ortak katılım:**

Öğretmenler çocukların eğitiminden sorumlu olan kişiyi, öğrenim sistemi hakkında aydınlatır. Bilhassa İsviçre`de eğitim görmemiş aile fertlerine özel ilgi gösterilir, okul sistemi, çocuk yuvasına atılan ilk adımdan meslek öğrenimi başlayıncaya veya liseye (Gymnasium)geçişe kadar , toplantılar düzenlenerek, DVD ve benzeri şekilde ek imkanlardan yararlanarak değişik lisanlarda bilgi verilir.

Tüm ailelerin desteklenmesi ve yabancı kökenli ailelerin ortak katılımının sağlanması ile okul ve eğitim politikası çocukların ve gençlerin tümüne eşit şans verilmesini sağlayabilir.

### **Öğrenim için gerekli ek imkanların tüm çocuklar için eşit olması:**

Çocuklar sadece sınıfta, derslerde öğrenim görmezler. Derslerin tekrarı veya ev ödevleri okuldaki başarıda önemli rol oynar. Ailenin okul dışında çocukları kontrolü ve evde ödevlerin yapılabileceği sakin bir köşe ayrılması önemlidir. Ailenin yaşadığı eve veya eğitim sistemine göre, şartlar çocuktan çocuğa değişmektedir. Okul saatleri dışında yaşadıkları ortamda öğrenim için destek göremeyen veya çevreleri uygun olmayan çocuklar, diğerlerinden daha zor durumdadırlar. Bu eşitsizlik okulun, çocuklara okuldan sonra gidebilecekleri ve ev ödevlerini yapabilecekleri bir yer gösterilmesi ile giderilebilir.

### **Değişik kültürlerin sağladığı yeteneklerin öğretmenler ve talebeler yönünden geliştirilmesine imkan verilmesi:**

.Okul idaresi , okul hayatında değişik kültürlerin birlikte yaşaması ve çalışması için gayret gösterir. Kùltürler arasında değiş tokuş, çocukların birbirlerini daha iyi tanıyabilmelerini sağlar.

### **Çok dilli olan çocukların durumlarının dikkate alınması:**

Öğretim planının yapılmasında, derslerde ( Lisan geliştirilmesi , HSK dersi de dahil olmak üzere), destekleyici programların hazırlanmasında, üst sınıflara geçişlerde ve gelişimlerde, kısacası bütün okul hayatında talebenin çok dilli bir ortamdan geldiği dikkate alınmalıdır.Bu durum talebenin derslerdeki başarısının ve kabiliyetlerinin değerlendirilmesinde de geçerli olmalıdır. Eğer talebe öğrenimini ana lisanında yapmıyorsa, derslerdeki başarısı, öğrenimini ana diliyle yapanlardan daha

fazla potensiyale sahiptir ve bu nedenle daha fazla takdir edilmelidir. Mesela üst sınıflara geçiş sırasında bu durum çocuğun lehine olarak değerlendirilmelidir.

#### **Daha fazla yabancı kökenli öğretim üyesi ve okul görevlisi:**

Genellikle okullarımızda görev yapan öğretim üyeleri ve diğer görevliler İsviçrelidir. Yabancı kökenli öğrenciler ve velileri ile öğretim üyeleri arasında güven kurulması ve anlaşma zorlaşmaktadır. Çünkü İsviçreli bir öğretim üyesi çoğunlukla yabancı kökenli talebinin veya ailesinin durumunu anlamakta zorluk çekmektedir. Yeterince yabancı kökenli öğretim üyesi görevlendirilinceye kadar, yabancı kökenli görevliler veya kültürler arasında bağlantı kurabilen kişilerle bu boşluğun doldurulmasına çalışılmalıdır.

#### **Üst sınıflara geçiş:**

Bilgisel araştırmalara göre, eğitimde çocukların eşit şanslara sahip olabilmesi için okullarda üst sınıflara geçişin tesbiti eleme sistemi ile olmamalıdır. Eğer eleme sisteminin kaldırılması mümkün değilse, üst sınıflara geçişin mümkün olduğu kadar geç yapılması ve herkese üst seviyelere giden yolun açık olması gerekir. Öğrencilere düzenli olarak sınıf yani seviye değiştirme imkanı verilmelidir. Bu şekilde öğrenciye durumunu düzeltme ve daha iyi bir eğitim görme şansı verilir. Öğrencinin ilk elemeye ulaştığı seviye onun bütün okul hayatı için geçerli olmamalı ve diğer seviyelere açılan kapılar kapanmamalıdır. Okul ailelerle birlikte öğrencilerin daha yüksek seviyedeki sınıflara ( Sekundar ve Gymnasium) gidebilmelerini sağlamak için çözüm aramalıdır.

#### **Meslek öğrenim yeri aramalarında faydalı yardımlar:**

Meslek öğrenimi yapmak isteyen gençlerin hepsine yetecek kadar öğrenim yeri yoktur. Genellikle yabancı kökenli gençler öğrenim yeri bulmakta zorluk çekmekte veya bulamamaktadır. Okul, meslek öğrenim yeri arayan ve bu çoğu zaman cesaret kırıcı olan aramada gençlere destek vermelidir.

#### **Ailenin rolü**

Yabancı kökenli anne ve babanın diğer anne ve babalar gibi çocuklarının eğitiminde sorumlulukları vardır ve aşağıdaki hedeflere ulaşabilmek için şartlarının elverdiği nispette gayret göstereceklerdir.

#### **Öğrenmeyi geliştirecek, desteleyecek ortam sağlanması:**

Aile çocuklarına derslerini öğrenebilmesi ve ev ödevlerini yapabilmesi için uygun olan sakin bir yer sağlamalıdır.

#### **Okula ve eğitime destek vermek:**

Anne ve baba çocuklarının okuldaki kurallara uyması ve okul hayatından, eğitimden zevk almaları için destek verirler

#### **Yeterli uyku:**

Anne ve baba çocuklarının hergün okula hazırlıklı ve dinlenmiş olarak gitmelerini sağlarlar.

#### **Okul dışında öğrenimö eğitim imkanları verilmesi, dengeli ve sıhhatli beslenme, sosyal yaşantının geliştirilmesini destekleme:**

Anne, baba çocuklarının gelişimine, onlarla zeka ve el becerilerini geliştiren oyunlar oynarak,

müşterek hobiler yaratarak, tabiat içinde, hayvanat bahçelerinde, müzelerde geziler düzenleyerek destek verirler ve sosyal hayatlarında ve eğitimlerinde başarılı olmalarına yardım ederler. Aynı zamanda anne baba ve çocuk arasındaki ilişki, ana lisanda yapılan konuşmalarla ve hikayeler okumakla, çocukların konuşmalarını dinlemek için zaman ayırmakla geliştirilmelidir. Anne baba çocuklarının sosyal gelişimi hakkında bilgi edinmelidirler, mesela toplum içindeki davranışları, diğer kişilerle ilişkileri, problemlerini çözme şekilleri ve yetenekleri, sıhhatkurallarına verdikleri değer, mesela diş sağlığına verdikleri önem, dengeli beslenme yolunda öğrendikleri ve bunları uygulayıp uygulamadıkları Bu yönlerden çocuklarını iyi yola yönlendirmeli ve öğrendiklerini uygulamalarını sağlamalıdır. Çocuklar okul dışındaki, boş zamanlarını, tatillerini yaşlarına uygun sağlık ve sıhate faydalı uğraşlarla geçirirse bir çok olumlu şeyler öğrenirler, bu onların okul ve meslek öğrenim hayatında başarılı olmalarını sağlar.

#### **İsviçre eğitim sistemi hakkında bilgi edinilmesi:**

Anne ve babalar çocuklarının okul yaşantısında başarılı olmalarına destek verebilmek için, okul-eğitim sistemi hakkında bilgi almalıdırlar.

#### **Lisan öğrenmek:**

Çocuklar küçük yaşlarda ana dillerinin yanında yaşadıkları ülke veya yöre dilini öğrenirler. Eğer gerekirse ek yardımla yaşadıkları ülkenin dilini erken yaşlarda öğrenebilmeleri için çocuklara destek verilmelidir. Anne ve babalar da, okul ile birlikte çalışabilmek ve çocuklarına yardımcı olabilmek için, yaşadıkları yörenin dilini öğrenmeye gayret sarfetmelidirler.

#### **Anne ve babaların okul - aile işbirliğine katılmaları:**

Anne ve babalar okul tarafından düzenlenen, veli toplantılarına, öğretmenle yapılan görüşmelere, okul aile birliklerine katılmalıdırlar. Gerekli takdirde, kültürler arası iletişim sağlayanlardan yardım istemelidirler.

Düzenli olarak çocuğun öğretmenleri ile iletişim kurmalıdırlar.

Yabancı kökenli çocukların okul başarısını düzenli olarak uzman kişilerin desteği ile kontrol eden ve sonuçları istatistiklerle tesbit eden, yukarıda belirtilen adımları atmaya, kendi özel durumlarına uydurmaya ve sonuçları düzenli aralıklarla değerlendirmeye hazır olan okul kurumları ya da okul idarecileri aranmaktadır.

#### **Bu niyet beyanını hazırlayan ve destekeleyen şahıslar ve kurumlar „Stimme der Gewählten Migrantinnen für alle“**

10.11.2010 tarihli liste

Ricardo Lumengo	Nationalrat
Antonio Hodgers	Nationalrat
Mustafa Atici	Grossrat Basel Stadt
Rithy Chheng	Stadtrat Bern
Salvatore Di Concilio	Gemeinderat Zürich
Ylfete Fanaj	Grosstadtrat Luzern
Alice Heijman	Grosstadtrat Luzern

Stimme der gewählten MigrantInnen für alle  
Voix des migrant(e)s élu(e)s pour toutes et tous  
Migranti eletti ed eletti – una voce per tutti

GEWÄHLTE  
STIMME

Liliam Jennifer Maldonado  
Bülent Pekerman  
Ivica Petrusic  
Halua Pinto de Magalhães  
Hasim Sancar  
Rupan Sivaganesan  
Lathan Suntharalingam  
Atilla Toptas  
Fatma Tekol

Einwohnerrätin Gemeinde Kriens  
Grossrat Basel Stadt  
Einwohnerrat Aarau, Grossrat Aargau  
Stadtrat Bern  
Stadtrat Bern  
Kantonsrat und gemeinderat Zug  
Grosrat und Grosstadtrat Luzern  
Grossrat Bael Stadt  
ehem. Kantonsrätin Solothurn und Gemeinderätin  
Biberist

#### Kuruluslar

ARGE Integration Ostschweiz  
Ausländerrat der Stadt Zürich  
bildungsmotor  
Fachstelle Elternmitwirkung  
KAAZ,  
Migrantenförderungprojekt  
NCBI Schweiz  
Netzwerk Bildung und Migration, Aargau  
schooling Zug

Bazı kuruluşlar ve şahıslar bu niyet beyanı ( anlaşma) hakkında olumlu yorumlarda bulunmuşlar ve çok kültürlü toplumlarda aile ile okulun birlikte çalışmasının önemini vurgulamışlardır.

Bu anlaşma eğitim konusunda uzman kişilerin araştırmalarına dayanılarak hazırlanmıştır.

Yazışmaların Koordinator; Bay Rupan Sivaganesan , rupan.sivagensan@gewählte-stimme.ch ile yapılması rica olunur.